

어린이 안전 점검 목록

Child Safety Checklist

Keep your home safe for babies and children. Share this checklist with anyone who cares for your child. **Keep emergency phone numbers, such as doctor, fire department, poison control (1-800-222-1222) and 911, close to the phone.** Teach your older children how and when to call 911 or other emergency phone numbers.

Watch Your Child Closely

- Never leave your baby or young child alone:
 - ▶ at home
 - ▶ in a bathtub
 - ▶ in a car, even when your child is sleeping
 - ▶ on a raised surface, such as a bed, changing table or sofa
- Do not leave your baby or young child alone with other children or uncaged pets.

Safety with Baby Care

- Do not let anyone drink hot liquids while holding your baby.
- Do not let anyone smoke around your baby.
- Place your baby on his or her back every time to sleep.
- Do not lay your baby on a waterbed, pillow or other soft surface that could suffocate him or her.
- Never prop a bottle during a feeding.

아기와 어린이들이 있는 집에서는 안전 점검표를 만드십시오. 아이를 돌보는 모든 사람과 이 점검표를 함께 사용하십시오. 비상시 연락 전화 번호를 전화 옆에 비치해 놓으십시오 (의사, 소방서, 독극물 관리 (1-800-222-1222), 911). 아이들에게 911이나 그밖에 다른 비상 전화를 거는 방법을 가르쳐 주십시오.

아이를 항상 주시

- 아기 또는 어린이를 다음과 같은 장소에 혼자 두지 않는다
 - ▶ 집
 - ▶ 목욕통
 - ▶ 자동차 안(자고 있을 때도 혼자 두지 않는다)
 - ▶ 침대, 기저귀 갈아주는 테이블, 소파와 같은 높은 곳
- 아기 또는 어린이를 다른 어린이나 우리에 갇혀 있지 않은 애완동물과 함께 혼자 두지 않는다.

안전한 아기 돌보기

- 아기를 안고 있을 때 누구든 뜨거운 음료를 마시지 못하게 한다.
- 아기 주변에서 담배를 피지 못하게 한다.
- 아기를 재울 때는 등이 바닥을 향해 눕힌다.
- 물침대, 베개 또는 질식할 위험이 있는 부드러운 이불 등에 아기를 눕히지 않는다.
- 우유 병을 물린 채 방치해 두지 않는다.

Clothing Safety

- Remove drawstrings in clothing.
- Use flame retardant sleep sacks and onesies.
- Do not put necklaces, rings or bracelets on babies.
- Never tie anything around your baby's neck, even to hold a pacifier.

Nursery and Equipment Safety

- Buy baby furniture with the Consumer Product Safety Commission (CPSC) or the Juvenile Products Manufacturers Association (JPMA) label.
 - ▶ Choose a crib with slats no more than 2 3/8 inches apart and railing that measure 26 inches high from the mattress frame. Do not use a crib with chipped paint or broken parts. Do not use side drop models.
 - ▶ Choose playpens that have mesh with less than 1/4 inch spaces. Make sure the material is securely attached to the top rail and bottom. Never leave the side of a playpen lowered.
- Use a crib mattress that fits snugly.
- Never place pillows, padding, bumpers, toys or other items in your baby's crib or playpen. Babies can suffocate on these items.
- Do not use baby walkers. Each year babies are seriously injured from falls while in walkers.

의류 안전

- 옷에 달린 끈들은 떼어버린다.
- 불에 잘 타지 않는 수면용 포대기와 유아용 점프수트를 사용한다.
- 아기에게 목걸이나 반지 또는 팔찌를 채우지 않는다.
- 아기 목 주변에 아무것도 묶으면 안 된다. 고무젓꼭지를 고정하는 용도라고 해도 안 된다.

아기방 및 장비 안전

- 소비자상품 보호위원회(Consumer Product Safety Commission) 또는 어린이용 제품제조협회 (Juvenile Product Manufacturers Association) 승인 표시가 있는 아기 가구를 구입한다.
 - ▶ 아기 침대는 난간봉의 간격이 6cm(2 3/8인치) 이하이고 난간 높이가 매트리스 틀 기준으로 66cm(26인치)인 것을 선택한다. 페인트가 떨어져 나갔거나 부품이 손상된 아기 침대를 사용하지 않는다. 측면이 열려 떨어지는(side drop) 모델을 사용하지 않는다.
 - ▶ 아기 놀이틀은 그물망이 0.6cm(1/4인치) 미만인 것을 선택한다. 그물망이 난간 위쪽과 바닥에 견고하게 부착되어 있는지 확인한다. 아기 놀이틀의 측면을 낮은 상태로 두지 않는다.
- 아기 침대 매트리스는 넉넉한 것을 선택한다.
- 베개, 방석, 범퍼, 장난감 등을 아기 침대 안에 두지 않는다. 아기가 이러한 물건에 질식할 수 있다.
- 보행기를 사용하지 않는다. 아기가 보행기 사용 중에 떨어져 심각한 부상을 입는 경우가 있다.

Safety in All Rooms of the House

- Put safety latches on all cabinets and drawers that contain sharp or breakable objects, chemicals or medicines.
- Put outlet covers on all electrical outlets.
- Put a baby gate at the top and bottom of all stairways.
- Cover corners and sharp edges of furniture with corner protectors.
- Keep items such as electrical cords and plants out of children's reach.
- Put screens around fire places, hot radiators, stoves, kerosene or space heaters.
- Lock or latch windows properly. Keep blind and drapery cords wrapped and out of reach to prevent accidental hanging.

Kitchen Safety

- Keep hot drinks and foods, knives, cleaning products, plastic bags, and electrical objects out of children's reach.
- Keep pot handles facing inward on the stove.
- Choose a high chair with a wide sturdy base and a tray table that securely attaches to both sides. The base should be wider than the top of the chair. Use the safety strap to hold your baby securely in the chair. Keep the chair away from the stove, windows and counters where unsafe items can be pulled off.
- Never hold or carry a child while using the stove.
- Do not heat baby food, formula or breastmilk in a microwave. It can create hot spots.

집 안 모든 방에서의 안전

- 뽀족하거나 깨지기 쉬운 물체, 화학물이나 약품들이 들어있는 캐비닛이나 서랍에는 안전 고리를 채워 놓는다.
- 안 쓰는 벽 콘센트나 플러그에는 모두 커버를 씌워 놓는다.
- 계단 꼭대기와 맨 아래에 아기 보호문을 해 놓는다.
- 가구의 뽀족한 모서리에 커버를 씌워 놓는다.
- 전기 코드나 화초 같은 것들은 아기의 손이 닿지 않는 곳에 둔다.
- 벽난로, 뜨거운 라디에이터, 스토브, 석유 히터나 이동식 히터 주위에는 보호망을 쳐놓는다.
- 창문은 적절히 잠그거나 잠금 장치를 해둔다. 블라인드 줄과 커튼 줄은 감아서 치워 두어 아기가 걸리지 않도록 한다.

부엌 안전

- 뜨거운 음료나 음식, 칼, 세제, 비닐 봉지, 전기 제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 둔다.
- 냄비 손잡이는 스토브 안쪽을 향하게 둔다.
- 하부가 넓고 튼튼한 높은 의자(아기 식사용 의자)와 양쪽에 부착되는 트레이 테이블을 선택한다. 의자의 아랫부분이 상단보다 넓어야 한다. 안전띠를 사용하여 아기를 의자에 안전하게 둔다. 의자는 스토브, 창문, 그리고 위험한 물건을 꺼낼 수 있는 조리대로부터 멀리 치워둔다.
- 난로를 사용할 때 아기를 안거나 데리고 있지 않는다.
- 전자레인지에 아기 음식, 이유식 또는 모유를 데우지 않는다. 이렇게 하면 뜨거운 부분이 생길 수 있다.

Water Safety

- Adjust the temperature on the water heater to 120 degrees Fahrenheit or less.
- Check that the bath water is warm, not hot, before putting your baby or young child in the water. The temperature of the water should be 100 degrees F or 37 degrees C. Use only a small amount of water in the bathtub.
- Use a baby tub for at least the first 5 months. Then use a tub seat when your baby is able to sit without help.
- Never leave your baby or young child alone in the bathtub**, hot tub or backyard pool – even for a second. If the telephone or doorbell rings, ignore it or take your child with you to answer it. Young children can drown very quickly in a small amount of water.
- Keep toilet lids down.
- Do not leave buckets or inflatable pools around with water in them.

Medicine Safety

- Store medicines and vitamins out of children's reach in a locked drawer or cabinet.
- Never give home remedies or medicine to your child without first checking with a doctor.
- Check with a doctor or pharmacist for the right medicine dose for your child's age or weight.

물 안전

- 온수기의 온도를 섭씨 49도(화씨 120도) 이하로 설정해 둔다.
- 아기 또는 어린이를 물에 넣기 전에 목욕물이 뜨겁지 않고 따뜻한 정도인지 확인한다. 물 온도는 화씨 100도나 섭씨 37도여야 한다. 목욕통에는 물을 조금만 넣는다.
- 출생 후 최소한 5개월 동안은 신생아용 목욕통을 사용한다. 아기가 도움 없이 혼자서 앉을 수 있을 때 시트를 사용한다.
- 아기 또는 어린이를 짧은 시간이라도 목욕통, 뜨거운 욕조 또는 수영장에 혼자 두지 않는다. 전화나 초인종이 울리면 무시하거나 아이를 데리고 가서 받는다. 어린이는 적은 양의 물에서도 익사할 수 있기 때문이다.
- 변기 뚜껑을 닫아 둔다.
- 물이 채워진 양동이나 팽창식 수영장을 주변에 두지 않는다.

약품 안전

- 약이나 비타민은 잠금 장치가 된 서랍이나 약찬장에 보관한다.
- 의사의 승인을 받지 않은 채 아이에게 민간 요법 약을 주거나 시술을 하지 않는다.
- 아기의 나이나 체중에 적당한 복용량은 의사나 약사와 상담한다.

Toy Safety

- ❑ Always buy flame resistant, washable, non-toxic toys.
- ❑ Check toys to be sure they are for the right age for your child.
- ❑ Keep small objects, balloons, and plastic bags away from your baby or young child. If objects can fit into a toilet paper roll, they are too small for your baby or young child.
- ❑ Teach your child to wear a bike helmet when using a bike, scooter, skateboard and other wheeled toys. Helmets reduce the risk of serious head injury.

Car Safety

- ❑ Always use approved child safety seats for your child's age and weight.
- ❑ Install safety seats in the back seat. Place babies in a rear-facing seat until 2 years old or until they reach the highest height and weight allowed by the manufacturer— usually about 35 pounds.
- ❑ Check with your local children's hospital, health department or fire department to have someone check that the seat is in the car the right way.
- ❑ Never hold a baby or child on your lap while riding in a car or truck.
- ❑ Everyone in the car should be wearing a seat belt, or be in a car seat or booster seat that is right for the child's age, weight and height.

장난감 안전

- ❑ 불에 잘 안타고 물로 씻을 수 있는 무독성 장난감을 구입한다.
- ❑ 장난감이 어린이 연령에 맞는지 확인한다.
- ❑ 작은 물체, 풍선, 비닐 봉지는 아기 또는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 둔다. 물건이 화장지 가운데 구멍 안에 들어갈 수 있다면 아기 또는 어린이에게 너무 작은 물체이다.
- ❑ 자전거, 스쿠터, 스케이트보드나 기타 바퀴달린 놀이기구를 사용할 때는 자전거용 헬멧을 착용하도록 아이에게 가르친다. 헬멧은 심각한 머리 부상의 위험을 줄여준다.

자동차 안전

- ❑ 어린이의 연령과 체중에 적절한 카시트를 사용한다.
- ❑ 자동차 뒷좌석에 안전 시트를 설치한다. 아기는 2세까지 또는 제조사에서 허용하는 키와 체중에 도달할 때까지 (일반적으로 약 16kg (35파운드)) 뒤쪽을 보도록 장착하는 시트에 앉힌다.
- ❑ 아기 카시트가 올바른 방향으로 설치되었는지 어린이 병원이나 보건국 또는 소방서에 연락하여 확인을 받는다.
- ❑ 차나 트럭을 타고 갈 동안 아기나 어린이를 절대로 무릎 위에 올려 놓고 있지 않는다.
- ❑ 자동차 안에 있는 사람은 모두 안전벨트를 착용하거나 어린이의 연령, 체중 및 신장에 맞는 카시트나 부스터 좌석에 앉아야 한다.

Fire Prevention

- ❑ Keep matches, lighters and flammables (like gasoline) out of your child's reach.
- ❑ Install smoke alarms with working batteries on every floor of your home. Be sure to place alarms near rooms where you and your children sleep.
- ❑ Check smoke alarm batteries each month and change them every six months.
- ❑ Plan more than one escape route from each room in the house and pick a place for everyone to meet outside. Practice this plan with your children.
- ❑ Teach your child about fire safety.
- ❑ Do not leave candles lit unless an adult is in the room and blow them all out when you go to sleep.

Other Safety Measures

- ❑ Carbon monoxide (CO) is a colorless, odorless gas that can kill.
- ❑ Install a CO detector on each floor of your home. CO comes from unvented space heaters, blocked chimneys, leaking furnaces, gas water heaters, wood or gas stoves, gasoline powered equipment such as generators and car exhaust from attached garages.
- ❑ Contact your local health department to learn about lead poisoning dangers if you live in a home or use a daycare that was built before 1978. Painted toys or furniture that are older or come from another country may also have lead in them. Children under 6 years old are at the most risk for lead poisoning.

화재 예방

- ❑ 성냥, 라이터 및 인화성 물질(예: 휘발유)을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관한다.
- ❑ 집의 모든 층에 연기 탐지기를 설치한다. 여러분과 자녀들의 침실 근처에 경보기를 설치해야 한다.
- ❑ 매달 연기경보기 배터리를 점검하고 배터리는 6개월마다 교환한다.
- ❑ 집 안에 각 방마다 화재시 탈출로를 한 개 이상 계획해 두고 모든 사람들이 바깥에서 만날 장소를 선정해 둔다. 아이들과 함께 이 계획을 연습한다.
- ❑ 화재 안전에 대해 아이들에게 가르친다.
- ❑ 성인이 방에 없는 경우에 촛불을 켜두지 않으며 자러 갈 때는 촛불을 끈다.

그밖에 다른 안전 대책

- ❑ 일산화탄소 (CO) 는 색깔과 냄새가 없는 기체로 사람들의 목숨을 잃게 할 수 있다.
- ❑ CO 감지기를 집의 각 층마다 설치한다. CO는 통풍구가 없는 이동식 히터, 막힌 굴뚝, 새는 보일러, 가스 온수기, 나무 또는 가스 스토브, 발전기와 같은 가솔린 사용 장치, 그리고 차고 안의 배기가스에서 나온다.
- ❑ 1978년 이전에 지어진 보육시설을 이용하거나 이러한 집에 사는 경우에 대한 납 중독 위험에 대해 알아보려면 지역보건소에 문의하십시오. 오래 되었거나 다른 나라에서 가져온 채색된 장난감이나 가구에는 납이 포함되어 있을 수도 있다. 6세 이하의 어린이가 중독 위험이 가장 높다.

- ❑ Keep guns and other firearms out of your home. If they must be in the home, unload them and put them in a locked place. Keep the keys out of children's reach. Store the gun in a separate place from the bullets.
- ❑ Consider taking an infant/child CPR course and first aid class.
- ❑ Teach your child how to cross the street safely.
- ❑ Put sunscreen of SPF 15 or higher on your child. Put a hat on babies less than 6 months old. Try to keep children under age 1 out of the sun.
- ❑ 총과 기타 화기를 집에서 치워 둔다. 이러한 화기를 두어야 한다면 총알을 빼고 잠금 장치를 한 곳에 둔다. 열쇠는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 둔다. 총과 총알은 각기 다른 장소에 보관한다.
- ❑ 아기/어린이 CPR (심폐소생술)과 응급처치 방법을 배운다.
- ❑ 안전하게 길을 건너는 방법을 아이들에게 가르친다.
- ❑ 어린이에게 SPF 15 이상의 자외선차단제를 바른다. 6개월 이하의 아기는 모자를 씌운다. 1세 미만의 어린이는 햇빛에 노출되지 않게 한다.

Talk to your children's doctor or nurse if you have any questions or concerns about their safety.

안전에 대한 질문 또는 우려사항이 있으면 의사 또는 간호사와 상담하십시오.